2025/894

13.5.2025

ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2025/894 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Μαΐου 2025

σχετικά με τη θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο του συμβουλίου ΣΟΕΣ και της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων που συστάθηκαν με τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου, όσον αφορά την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του συμβουλίου ΣΟΕΣ, του εσωτερικού κανονισμού για την επίλυση διαφορών και του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών, καθώς και του εσωτερικού κανονισμού της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 9,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης («ΣΟΕΣ») μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου ([1]) (η «συμφωνία»), τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουλίου 2024.

(2) Σύμφωνα με τα άρθρα 104 και 106 της συμφωνίας, το συμβούλιο ΣΟΕΣ και η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων συστήνονται, αντίστοιχα, με την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 3 της συμφωνίας, το συμβούλιο ΣΟΕΣ θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό του.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 105 παράγραφος 3 και το άρθρο 120 της συμφωνίας, το συμβούλιο ΣΟΕΣ θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό για την επίλυση διαφορών και τον κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 3 της συμφωνίας, η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων καθορίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

(6) Είναι σκόπιμο να καθοριστεί η θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης στο πλαίσιο του συμβουλίου ΣΟΕΣ και της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων, δεδομένου ότι οι αποφάσεις για τη θέσπιση του αντίστοιχου εσωτερικού κανονισμού τους, καθώς και του εσωτερικού κανονισμού για την επίλυση διαφορών και του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών, θα είναι δεσμευτικές για την Ένωση.

(7) Η θέση της Ένωσης στο πλαίσιο του συμβουλίου ΣΟΕΣ και της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων όσον αφορά την έγκριση των εσωτερικών κανονισμών τους, του εσωτερικού κανονισμού για την επίλυση διαφορών καθώς και του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών θα πρέπει ως εκ τούτου να βασίζεται στα αντίστοιχα σχέδια αποφάσεων στο πλαίσιο του συμβουλίου ΣΟΕΣ και της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης στην πρώτη συνεδρίαση του συμβουλίου ΣΟΕΣ, που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 104 της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου (η «συμφωνία»), όσον αφορά τον εσωτερικό κανονισμό του, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου ΣΟΕΣ που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης στην πρώτη συνεδρίαση του συμβουλίου ΣΟΕΣ όσον αφορά τον εσωτερικό κανονισμό για την επίλυση διαφορών και τον κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου ΣΟΕΣ που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

([1]) Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας της Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου (ΕΕ L, 2024/1648, 1.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/1648/oj).

Άρθρο 3

Η θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης στην πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 106 της συμφωνίας όσον αφορά τον εσωτερικό κανονισμό της βασίζεται στο σχέδιο απόφασης της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 5 Μαΐου 2025.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Α. SZŁAPKA

ΣΧΕΔΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. …/2025 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΟΕΣ ΠΟΥ ΣΥΣΤΑΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ (ΣΟΕΣ) ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑΣ, ΜΕΛΟΥΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

της …

σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό του

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΟΕΣ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου [1] (η «συμφωνία»), που υπεγράφη στο Ναϊρόμπι στις 18 Δεκεμβρίου 2023, και ιδίως το άρθρο 104,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 1 της συμφωνίας, το συμβούλιο ΣΟΕΣ συγκροτείται κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 3 της συμφωνίας, το συμβούλιο ΣΟΕΣ θεσπίζει τον εσωτερικό του κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ο εσωτερικός κανονισμός του συμβουλίου ΣΟΕΣ θεσπίζεται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία έκδοσής της.

…,

Για το Συμβούλιο ΣΟΕΣ

Οι συμπρόεδροι

[1] ΕΕ ΕΕ L, 2024/1648, 1.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/1648/oj.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εσωτερικός κανονισμός του συμβουλίου ΣΟΕΣ που θεσπίζεται δυνάμει του άρθρου 104 της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου

Άρθρο 1

Ρόλος του συμβουλίου ΣΟΕΣ

Το συμβούλιο ΣΟΕΣ που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 104 της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας της Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου (η «συμφωνία»), είναι αρμόδιο για όλα τα ζητήματα που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο .

Άρθρο 2

Σύνθεση και προεδρία

1. Το συμβούλιο ΣΟΕΣ απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κένυας σε επίπεδο υπουργών ή τους εντολοδόχους τους.

2. Η προεδρία του συμβουλίου ΣΟΕΣ ασκείται από κοινού από το μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που είναι αρμόδιο για το εμπόριο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και από τον αρμόδιο για το διεθνές εμπόριο γραμματέα του υπουργικού συμβουλίου της Δημοκρατίας της Κένυας («συμπρόεδροι»).

Άρθρο 3

Γραμματεία

1. Υπάλληλοι της αρμόδιας για το διεθνές εμπόριο υπηρεσίας κάθε Μέρους ενεργούν από κοινού ως γραμματεία του συμβουλίου ΣΟΕΣ («γραμματεία»).

2. Κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος το όνομα, τη θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του υπαλλήλου που είναι μέλος της γραμματείας του συμβουλίου ΣΟΕΣ («γραμματέας») για το εν λόγω Μέρος. Ο εν λόγω υπάλληλος θεωρείται ότι εξακολουθεί να ενεργεί ως γραμματέας εξ ονόματος του οικείου Μέρους μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω Μέρος θα κοινοποιήσει στο άλλο Μέρος τον διορισμό νέου γραμματέα.

Άρθρο 4

Συνεδριάσεις

1. Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 5 της συμφωνίας, το συμβούλιο ΣΟΕΣ συνέρχεται σε τακτά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν τα δύο έτη και, εκτάκτως, όταν το απαιτούν οι περιστάσεις, με τη συμφωνία των Μερών.

2. Οι συνεδριάσεις πραγματοποιούνται σε συμφωνημένη ημερομηνία και ώρα εναλλάξ στις Βρυξέλλες και στο Ναϊρόμπι, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τους συμπροέδρους.

3. Οι συνεδριάσεις συγκαλούνται από τον συμπρόεδρο του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

4. Οι συνεδριάσεις μπορούν να διεξάγονται με φυσική παρουσία, με βιντεοδιάσκεψη ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο συμφωνήσουν τα Μέρη.

Άρθρο 5

Αντιπροσωπείες

Ο γραμματέας για κάθε Μέρος ενημερώνει, σε εύλογο χρονικό διάστημα πριν από τη συνεδρίαση, τον γραμματέα του άλλου Μέρους για την προβλεπόμενη σύνθεση των αντιπροσωπειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κένυας, αντίστοιχα. Στους καταλόγους προσδιορίζονται το όνομα και τα καθήκοντα κάθε μέλους της αντιπροσωπείας.

Άρθρο 6

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Τουλάχιστον 21 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, ο γραμματέας του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση αποστέλλει πρόταση προσωρινής ημερήσιας διάταξης στο άλλο Μέρος, με προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων. Τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, η γραμματεία καταρτίζει την προσωρινή ημερήσια διάταξη, λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που παρέχονται.

2. Το συμβούλιο ΣΟΕΣ εγκρίνει την ημερήσια διάταξη στην αρχή κάθε συνεδρίασης. Σημεία που δεν περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη μπορούν να εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη με αμοιβαία συμφωνία.

Άρθρο 7

Πρόσκληση εμπειρογνωμόνων

Οι συμπρόεδροι μπορούν, με αμοιβαία συμφωνία, να προσκαλούν εμπειρογνώμονες, δηλαδή μη δημόσιους υπαλλήλους, να παρίστανται στις συνεδριάσεις του συμβουλίου ΣΟΕΣ με σκοπό την παροχή πληροφοριών σχετικά με συγκεκριμένα θέματα και μόνο για τα τμήματα της συνεδρίασης όπου συζητούνται αυτά τα συγκεκριμένα θέματα.

Άρθρο 8

Πρακτικά

1. Το σχέδιο πρακτικών κάθε συνεδρίασης συντάσσεται από τον γραμματέα του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση, εντός 15 ημερών από τη λήξη της συνεδρίασης, εκτός αν αποφασιστεί διαφορετικά από τους συμπροέδρους. Το σχέδιο πρακτικών διαβιβάζεται για σχολιασμό στον γραμματέα του άλλου Μέρους.

2. Στα πρακτικά, κατά κανόνα, συνοψίζεται κάθε θέμα της ημερήσιας διάταξης και προσδιορίζονται, κατά περίπτωση:

α) όλα τα έγγραφα που υποβλήθηκαν στο συμβούλιο ΣΟΕΣ·

β) κάθε δήλωση που ένας από τους συμπροέδρους ζήτησε να καταχωρηθεί στα πρακτικά· και

γ) οι ληφθείσες αποφάσεις, οι συστάσεις που διατυπώθηκαν, οι δηλώσεις που συμφωνήθηκαν και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με συγκεκριμένα θέματα.

3. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν κατάλογο όλων των αποφάσεων του συμβουλίου ΣΟΕΣ που λήφθηκαν με γραπτή διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 μετά την τελευταία συνεδρίαση του συμβουλίου ΣΟΕΣ.

4. Σε παράρτημα των πρακτικών περιλαμβάνεται επίσης κατάλογος με τα ονόματα, τους τίτλους και την ιδιότητα όλων των προσώπων που παρέστησαν στη συνεδρίαση του συμβουλίου ΣΟΕΣ.

5. Η γραμματεία προσαρμόζει το σχέδιο πρακτικών με βάση τις παρατηρήσεις που λαμβάνει, και το σχέδιο πρακτικών, όπως έχει αναθεωρηθεί, εγκρίνεται από τα Μέρη εντός 30 ημερών από την ημερομηνία της συνεδρίασης ή έως οποιαδήποτε άλλη ημερομηνία συμφωνηθεί από τους συμπροέδρους. Μετά την έγκριση των πρακτικών, η γραμματεία συντάσσει δύο πρωτότυπα των πρακτικών και κάθε Μέρος λαμβάνει από ένα πρωτότυπο των πρακτικών.

Άρθρο 9

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Το συμβούλιο ΣΟΕΣ μπορεί να εκδίδει αποφάσεις και συστάσεις για όλα τα θέματα για τα οποία υπάρχει σχετική πρόβλεψη από τη συμφωνία. Το συμβούλιο ΣΟΕΣ εκδίδει αποφάσεις και συστάσεις με αμοιβαία συμφωνία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 105 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

2. Κατά την περίοδο που μεσολαβεί μεταξύ των συνεδριάσεων το συμβούλιο ΣΟΕΣ μπορεί να εκδίδει αποφάσεις ή συστάσεις με γραπτή διαδικασία.

3. Το κείμενο του σχεδίου απόφασης ή σύστασης προσκομίζεται γραπτώς από τον έναν συμπρόεδρο στον άλλον στη γλώσσα εργασίας του συμβουλίου ΣΟΕΣ μέσω της διπλωματικής οδού. Το άλλο Μέρος διαθέτει έναν μήνα, ή άλλη μεγαλύτερη προθεσμία που τυχόν καθοριστεί από το προτείνον Μέρος, για να εκφράσει τη συμφωνία του με το σχέδιο απόφασης ή σύστασης. Εάν το άλλο Μέρος δεν εκφράσει τη συμφωνία του, η προτεινόμενη απόφαση ή σύσταση συζητείται και, ενδεχομένως, εγκρίνεται κατά την επόμενη συνεδρίαση του συμβουλίου ΣΟΕΣ. Τα σχέδια αποφάσεων ή συστάσεων θεωρείται ότι έχουν εγκριθεί μόλις το άλλο Μέρος εκφράσει τη συμφωνία του και καταχωρίζονται στα πρακτικά της επόμενης συνεδρίασης του συμβουλίου ΣΟΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3.

4. Στις περιπτώσεις στις οποίες το συμβούλιο ΣΟΕΣ έχει εξουσιοδοτηθεί δυνάμει της συμφωνίας να εκδίδει αποφάσεις ή συστάσεις, οι εν λόγω πράξεις φέρουν τον τίτλο «απόφαση» ή «σύσταση», αντιστοίχως. Η γραμματεία δίνει σε κάθε απόφαση ή σύσταση αύξοντα αριθμό, προσδιορίζει την ημερομηνία έκδοσης της πράξης και περιγράφει το αντικείμενό της. Σε κάθε απόφαση και σύσταση ορίζεται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

5. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εκδίδονται από το συμβούλιο ΣΟΕΣ συντάσσονται εις διπλούν, κυρώνονται από τους συμπροέδρους και διαβιβάζονται σε κάθε Μέρος.

Άρθρο 10

Διαφάνεια

1. Τα Μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να συνεδριάσουν δημοσίως.

2. Κάθε Μέρος μπορεί να αποφασίζει για τη δημοσίευση των αποφάσεων και των συστάσεων του συμβουλίου ΣΟΕΣ στην αντίστοιχη επίσημη δημοσίευσή του ή διαδικτυακά.

3. Όλα τα έγγραφα που υποβάλλονται από ένα Μέρος θα πρέπει να θεωρούνται εμπιστευτικά, εκτός εάν το εν λόγω Μέρος αποφασίσει διαφορετικά.

4. Οι προσωρινές ημερήσιες διατάξεις των συνεδριάσεων δημοσιοποιούνται πριν από τη συνεδρίαση. Τα πρακτικά των συνεδριάσεων του συμβουλίου ΣΟΕΣ δημοσιοποιούνται μετά την έγκρισή τους σύμφωνα με το άρθρο 8.

5. Η δημοσιοποίηση των εγγράφων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 έως 4 γίνεται σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανόνες προστασίας δεδομένων του κάθε Μέρους.

Άρθρο 11

Γλώσσες

1. Γλώσσα εργασίας του συμβουλίου ΣΟΕΣ είναι τα αγγλικά.

2. Το συμβούλιο ΣΟΕΣ λαμβάνει αποφάσεις σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας στις γλώσσες των αυθεντικών κειμένων της συμφωνίας. Όλες οι άλλες αποφάσεις του συμβουλίου ΣΟΕΣ, συμπεριλαμβανομένης εκείνης μέσω της οποίας θεσπίζεται ο παρών εσωτερικός κανονισμός, καθώς και τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις που εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 13, εκδίδονται στη γλώσσα εργασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

3. Κάθε Μέρος είναι υπεύθυνο για τη μετάφραση των αποφάσεων και άλλων εγγράφων στην/στις επίσημη/-ες γλώσσα/-ες του, κατά περίπτωση, και καλύπτει τις δαπάνες που συνδέονται με τις εν λόγω μεταφράσεις.

Άρθρο 12

Δαπάνες

1. Κάθε Μέρος αναλαμβάνει όλα τα έξοδα τα οποία συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις του συμβουλίου ΣΟΕΣ, ιδίως τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, τα έξοδα βιντεοδιασκέψεων ή τηλεδιασκέψεων και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.

2. Οι δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή εγγράφων βαρύνουν το Μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

3. Οι δαπάνες για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας από και προς τη γλώσσα εργασίας του συμβουλίου ΣΟΕΣ κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων βαρύνουν το Μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

Άρθρο 13

Τροποποιήσεις του εσωτερικού κανονισμού

Ο παρών εσωτερικός κανονισμός δύναται να τροποποιηθεί εγγράφως με απόφαση του συμβουλίου ΣΟΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 9.

ΣΧΕΔΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. …/2025 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΟΕΣ ΠΟΥ ΣΥΣΤΑΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ (ΣΟΕΣ) ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑΣ, ΜΕΛΟΥΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

της …

σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό για τη διευθέτηση διαφορών και τον κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και διαμεσολαβητών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΟΕΣ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου [1] (η «συμφωνία»), που υπεγράφη στο Ναϊρόμπι στις 18 Δεκεμβρίου 2023, και ιδίως τα άρθρα 105 και 120,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 1 της συμφωνίας, το συμβούλιο ΣΟΕΣ συγκροτείται κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 105 παράγραφος 3 και το άρθρο 120 της συμφωνίας, το συμβούλιο ΣΟΕΣ καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό για την επίλυση των διαφορών και τον κώδικα δεοντολογίας για τους διαιτητές και τους διαμεσολαβητές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ο εσωτερικός κανονισμός για την επίλυση διαφορών και ο κώδικας δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών θεσπίζονται όπως ορίζεται στα παραρτήματα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία έκδοσής της.

…,

Για το Συμβούλιο ΣΟΕΣ

Οι συμπρόεδροι

[1] ΕΕ ΕΕ L, 2024/1648, 1.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/1648/oj.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Εσωτερικός κανονισμός για την επίλυση διαφορών

I. Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του μέρους VII (Αποφυγή και επίλυση διαφορών) της συμφωνίας, καθώς και του παρόντος εσωτερικού κανονισμού για την επίλυση διαφορών και του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «σύμβουλος»: το πρόσωπο που προσλαμβάνεται από Μέρος για να του παρέχει συμβουλές ή συνδρομή κατά τη διαιτητικής διαδικασίας·

β) «διαιτητής»: το μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας·

γ) «βοηθός»: το πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους διορισμού και υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του διαιτητή, διενεργεί έρευνα ή τον επικουρεί στο έργο του·

δ) «καταγγέλλον Μέρος»: κάθε Μέρος που ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 112 (Έναρξη της διαδικασίας διαιτησίας) της συμφωνίας·

ε) «διαμεσολαβητής»: το πρόσωπο που έχει επιλεγεί ως διαμεσολαβητής σύμφωνα με το άρθρο 111 (Διαμεσολάβηση) της συμφωνίας·

στ) «Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία»: το Μέρος το οποίο φέρεται να έχει παραβεί μια διάταξη που καλύπτεται από το μέρος VII (Αποφυγή και επίλυση διαφορών) της συμφωνίας («καλυπτόμενη διάταξη»).

II. Κοινοποιήσεις

2. Κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτή παρατήρηση ή άλλο έγγραφο («κοινοποίηση»):

α) της ειδικής ομάδας διαιτησίας κοινοποιείται ταυτόχρονα σε αμφότερα τα μέρη·

β) ενός Μέρους, που απευθύνεται στην ειδική ομάδα διαιτησίας, κοινοποιείται ταυτόχρονα στο άλλο Μέρος· και

γ) ενός Μέρους, που απευθύνεται στο άλλο Μέρος, κοινοποιείται ταυτόχρονα στην ειδική ομάδα διαιτησίας.

3. Κάθε κοινοποίηση αποστέλλεται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή, κατά περίπτωση, με άλλο ηλεκτρονικό μέσο τηλεπικοινωνίας που παρέχει απόδειξη ως προς την αποστολή της. Εάν δεν υπάρχουν αποδείξεις περί του αντιθέτου, οι κοινοποιήσεις αυτές θεωρείται ότι παραδίδονται κατά την ημερομηνία αποστολής τους.

4. Οι κοινοποιήσεις απευθύνονται στην αρμόδια για το εμπόριο Γενική Διεύθυνση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στο αρμόδιο για το διεθνές εμπόριο υπουργείο της Δημοκρατίας της Κένυας αντίστοιχα.

5. Ήσσονος σημασίας τυπογραφικά λάθη σε κοινοποίηση που αφορά διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι δυνατό να διορθώνονται με τη διαβίβαση νέου εγγράφου, στο οποίο υποδεικνύονται σαφώς οι αλλαγές.

6. Εάν η τελευταία ημέρα για την παράδοση του εγγράφου συμπίπτει με μη εργάσιμη ημέρα των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κένυας, η προθεσμία της παράδοσης του εγγράφου λήγει την πρώτη επόμενη εργάσιμη μέρα.

III. Διορισμός διαιτητών

7. Εάν, δυνάμει του άρθρου 113 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας της συμφωνίας, ένας διαιτητής επιλέγεται με κλήρωση, ο συμπρόεδρος της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων του καταγγέλλοντος Μέρους ενημερώνει αμέσως τον συμπρόεδρο της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων του Μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία σχετικά με την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο της επιλογής με κλήρωση. Το Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία μπορεί, αν το επιθυμεί, να είναι παρόν κατά την εν λόγω επιλογή. Η επιλογή διενεργείται με το Μέρος ή τα Μέρη που είναι παρόντα.

8. Ο συμπρόεδρος της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων του καταγγέλλοντος Μέρους κοινοποιεί, γραπτώς, σε κάθε πρόσωπο που έχει επιλεγεί να υπηρετήσει ως διαιτητής, την επιλογή του. Κάθε πρόσωπο επιβεβαιώνει τη διαθεσιμότητά του σε αμφότερα τα Μέρη εντός πέντε ημερών από την παράδοση της εν λόγω κοινοποίησης.

9. Οι διαιτητές αποδέχονται τον διορισμό τους υπογράφοντας τις συμβάσεις διορισμού. Με την επιφύλαξη του άρθρου 112 (Έναρξη της διαδικασίας διαιτησίας) της συμφωνίας, τα Μέρη προσπαθούν να διασφαλίσουν ότι, το αργότερο όταν όλοι οι επιλεγέντες διαιτητές έχουν επιβεβαιώσει τη διαθεσιμότητά τους, τα Μέρη έχουν συμφωνήσει σχετικά με την αμοιβή και την επιστροφή των εξόδων των διαιτητών και των βοηθών, και έχουν καταρτίσει τις αναγκαίες συμβάσεις διορισμού με σκοπό την ταχεία υπογραφή τους. Η αμοιβή και τα έξοδα των διαιτητών βασίζονται στα πρότυπα του ΠΟΕ. Η αμοιβή και τα έξοδα του βοηθού ή των βοηθών διαιτητή δεν υπερβαίνουν το 50 % της αμοιβής του εν λόγω διαιτητή.

IV. Οργανωτική συνεδρίαση

10. Εκτός αν συμφωνήσουν διαφορετικά, τα Μέρη συνεδριάζουν με την ειδική ομάδα διαιτησίας εντός επτά ημερών από τη σύστασή της, προκειμένου να καθοριστούν τα ζητήματα που τα Μέρη ή η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρούν σκόπιμο να εξεταστούν, μεταξύ των οποίων το χρονοδιάγραμμα της διαιτητικής διαδικασίας. Οι διαιτητές και οι αντιπρόσωποι των Μερών μπορούν να συμμετέχουν στην εν λόγω συνεδρίαση με οποιοδήποτε μέσο, μεταξύ άλλων μέσω τηλεφώνου, βιντεοδιάσκεψης ή άλλου ηλεκτρονικού μέσου επικοινωνίας.

V. Όροι αναφοράς

11. Εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, τα καθήκοντά της ειδικής ομάδας είναι τα ακόλουθα:

«να εξετάζει, υπό το πρίσμα των σχετικών διατάξεων της ΣΟΕΣ ΕΕ-Κένυας που επικαλούνται τα Μέρη, το θέμα που αναφέρεται στο αίτημα για σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας, να καταλήγει σε πορίσματα όσον αφορά την εφαρμοσιμότητα των καλυπτόμενων διατάξεων και τη συμμόρφωση του επίμαχου μέτρου με τις εν λόγω διατάξεις και να υποβάλλει έκθεση σύμφωνα με τα άρθρα 114 (Ενδιάμεση έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας) και 115 (Αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας).».

12. Εάν τα Μέρη συμφωνήσουν άλλους όρους αναφοράς, κοινοποιούν τους συμφωνηθέντες όρους αναφοράς στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός της χρονικής περιόδου που καθορίζεται στο άρθρο 11 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

VI. Γραπτές παρατηρήσεις

13. Το καταγγέλλον Μέρος διαβιβάζει τις γραπτές παρατηρήσεις του το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία διαβιβάζει τις γραπτές παρατηρήσεις του το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης των γραπτών παρατηρήσεων του καταγγέλλοντος Μέρους.

VII. Λειτουργία της ειδικής ομάδας διαιτησίας

14. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να εξουσιοδοτεί τον πρόεδρο να λαμβάνει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις.

15. Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στον τίτλο ΙΙ (Επίλυση διαφορών) του μέρους VII (Αποφυγή και επίλυση διαφορών) της συμφωνίας ή στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να διεξάγει τις δραστηριότητές της με οποιοδήποτε μέσο, μεταξύ άλλων μέσω τηλεφώνου, βιντεοδιάσκεψης ή άλλου ηλεκτρονικού μέσου επικοινωνίας.

16. Μόνο οι διαιτητές μπορούν να συμμετέχουν στις συσκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η οποία όμως μπορεί να επιτρέψει στους βοηθούς των διαιτητών να παρευρίσκονται στις συσκέψεις της.

17. Η σύνταξη κάθε απόφασης και έκθεσης παραμένει αποκλειστική ευθύνη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και δεν είναι δυνατό να ανατεθεί σε άλλους.

18. Όταν προκύπτει μια διαδικαστική ερώτηση που δεν καλύπτεται από τον τίτλο ΙΙ (Επίλυση διαφορών) του μέρους VII (Αποφυγή και επίλυση διαφορών) της συμφωνίας ή τον παρόντα κανονισμό και τον κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών , η ειδική ομάδα διαιτησίας, έπειτα από διαβούλευση με τα Μέρη, υιοθετεί την κατάλληλη διαδικασία που είναι συμβατή με τις εν λόγω διατάξεις.

19. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διασφαλίζει την ταχεία επίλυση της διαφοράς. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί οποιαδήποτε από τις προθεσμίες για τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας, εκτός από τις προθεσμίες που ορίζονται στον τίτλο ΙΙ (Επίλυση διαφορών) του μέρους VII (Αποφυγή και επίλυση διαφορών) της συμφωνίας, ή να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή, ενημερώνει γραπτώς τα Μέρη σχετικά με τους λόγους αυτής της τροποποίησης ή προσαρμογής, καθώς και σχετικά με την αναγκαία προθεσμία ή προσαρμογή. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εγκρίνει την τροποποίηση ή την προσαρμογή έπειτα από διαβούλευση με τα Μέρη.

VIII. Αντικατάσταση

20. Εάν ένα Μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών και για τον λόγο αυτόν θα πρέπει να αντικατασταθεί, το εν λόγω Μέρος προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση προς το άλλο Μέρος εντός 15 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία περιήλθαν στην κατοχή του επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την εικαζόμενη μη συμμόρφωση του διαιτητή με τις εν λόγω απαιτήσεις.

21. Τα Μέρη διαβουλεύονται εντός 15 ημερών μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 20 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού. Ενημερώνουν τον διαιτητή σχετικά με την εικαζόμενη μη συμμόρφωση και μπορούν να του ζητήσουν να λάβει μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης. Επίσης, αν συμφωνήσουν, μπορούν να παύσουν τον διαιτητή και να επιλέξουν νέο, σύμφωνα με το άρθρο 113 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας) της συμφωνίας.

22. Εάν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης διαιτητή άλλου από τον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, οποιοδήποτε από τα Μέρη δύναται να ζητήσει την παραπομπή του ζητήματος στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η απόφαση του οποίου είναι οριστική.

    Εάν ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας διαπιστώσει ότι ο διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 2 (Κώδικας δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών), ο διαιτητής καθαιρείται και επιλέγεται νέος διαιτητής σύμφωνα με το άρθρο 113 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας) της συμφωνίας.

23. Εάν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του προέδρου, οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να ζητήσει να παραπεμφθεί το εν λόγω θέμα σε ένα από τα άλλα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στον σχετικό υποκατάλογο προέδρων που έχει καταρτιστεί δυνάμει του άρθρου 125 (Κατάλογος διαιτητών) της συμφωνίας. Το όνομά του επιλέγεται με κλήρωση από τον συμπρόεδρο της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων που έχει οριστεί από το αιτούν Μέρος, ή από τον εν λόγω αναπληρωτή του προέδρου. Η απόφαση που λαμβάνει το επιλεγμένο πρόσωπο σχετικά με την ανάγκη να αντικατασταθεί ο πρόεδρος είναι οριστική. Εάν το εν λόγω πρόσωπο διαπιστώσει ότι ο πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών, ο πρόεδρος καθαιρείται και επιλέγεται νέος πρόεδρος σύμφωνα με το άρθρο 113 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας) της συμφωνίας.

IX. Ακροάσεις

24. Βάσει του χρονοδιαγράμματος που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, και έπειτα από διαβούλευση με τα Μέρη και τους άλλους διαιτητές, ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας γνωστοποιεί στα Μέρη την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο διεξαγωγής της ακρόασης. Οι πληροφορίες αυτές δημοσιοποιούνται από το Μέρος στο έδαφος του οποίου λαμβάνει χώρα η ακρόαση.

25. Εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, η ακρόαση πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες αν το καταγγέλλον Μέρος είναι η Δημοκρατία της Κένυας, και στο Ναϊρόμπι αν το καταγγέλλον Μέρος είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση. Το Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία είναι υπεύθυνο για την υλικοτεχνική διαχείριση της ακρόασης και αναλαμβάνει τις δαπάνες της.

26. Με την επιφύλαξη του άρθρου 25 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να αποφασίσει, κατόπιν αιτήματος Μέρους, να διεξαγάγει εξ αποστάσεως ή υβριδική ακρόαση και να προβεί στις κατάλληλες ρυθμίσεις, λαμβάνοντας υπόψη τα δικαιώματα δίκαιης δίκης και την ανάγκη διασφάλισης της διαφάνειας, σύμφωνα με τα άρθρα 40 εως 43 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

27. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να συγκαλεί συμπληρωματικές ακροάσεις εάν συμφωνήσουν τα Μέρη.

28. Όλοι οι διαιτητές είναι παρόντες σε όλη τη διάρκεια της ακρόασης.

29. Εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, τα παρακάτω πρόσωπα μπορούν να παρίστανται στην ακρόαση, ανεξάρτητα από το αν η ακρόαση είναι δημόσια ή όχι:

    α) αντιπρόσωποι και σύμβουλοι ενός Μέρους· και

    β) βοηθοί, διερμηνείς και άλλα πρόσωπα των οποίων η παρουσία απαιτείται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

30. Το αργότερο πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε Μέρος διαβιβάζει στην ειδική ομάδα διαιτησίας και στο άλλο Μέρος κατάλογο με τα ονόματα, αφενός, των προσώπων που θα αναπτύξουν προφορικά επιχειρήματα ή παρατηρήσεις κατά τη διάρκεια της ακρόασης εξ ονόματος του εν λόγω Μέρους και με τα ονόματα, αφετέρου, των άλλων αντιπροσώπων και συμβούλων που θα παρίστανται στην ακρόαση.

31. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διασφαλίζει ότι τα Μέρη τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης και ότι τους παρέχεται επαρκής χρόνος για να εκθέσουν τα επιχειρήματά τους.

32. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε Μέρος ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της ακρόασης.

33. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μεριμνά για την καταγραφή της ακρόασης και για τη διαβίβασή της στα Μέρη το συντομότερο δυνατόν μετά την ακρόαση.

34. Κάθε Μέρος μπορεί να υποβάλλει, εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης, συμπληρωματικές γραπτές παρατηρήσεις σχετικά με οποιοδήποτε θέμα προκύψει κατά τη διάρκεια της ακρόασης.

Χ. Γραπτές ερωτήσεις

35. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της ειδικής ομάδας διαιτησίας, να απευθύνει γραπτές ερωτήσεις στο ένα ή και στα δύο Μέρη. Οι ερωτήσεις που υποβάλλονται στο ένα Μέρος κοινοποιούνται στο άλλο Μέρος.

36. Κάθε Μέρος διαβιβάζει στο άλλο Μέρος αντίγραφο των απαντήσεών του στις ερωτήσεις που υπέβαλε η ειδική ομάδα διαιτησίας. Το άλλο Μέρος έχει τη δυνατότητα να υποβάλει γραπτώς τις παρατηρήσεις του επί των εν λόγω απαντήσεων εντός πέντε ημερών από τη διαβίβαση του εν λόγω αντιγράφου.

XI. Αναστολή και περάτωση διαδικασίας

37. Κατόπιν αιτήματος του καταγγέλλοντος Μέρους, η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να αναστείλει τις εργασίες της ανά πάσα στιγμή για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τους 12 συναπτούς μήνες. Κατόπιν αιτήματος αμφότερων των Μερών, η ειδική ομάδα διαιτησίας αναστέλλει τις εργασίες της ανά πάσα στιγμή για χρονικό διάστημα που συμφωνείται από τα Μέρη και δεν υπερβαίνει τους 12 συναπτούς μήνες.

38. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αναλαμβάνει εκ νέου τις εργασίες της πριν από τη λήξη της περιόδου αναστολής κατόπιν αιτήματος αμφότερων των Μερών. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αναλαμβάνει εκ νέου τις εργασίες της κατά τη λήξη της περιόδου αναστολής κατόπιν αιτήματος του καταγγέλλοντος Μέρους. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να αναλάβει εκ νέου τις εργασίες της με τη λήξη της περιόδου αναστολής κατόπιν αιτήματος του Μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία εφόσον η αναστολή είχε ζητηθεί από αμφότερα τα Μέρη. Το αιτούν Μέρος αποστέλλει σχετική κοινοποίηση προς το άλλο Μέρος. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν αναλάβει εκ νέου τις εργασίες της κατά τη λήξη της περιόδου αναστολής σύμφωνα με το παρόν άρθρο, η εξουσία της ειδικής ομάδας διαιτησίας παύει και η διαδικασία επίλυσης διαφορών περατώνεται.

39. Σε περίπτωση αναστολής των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας, οι σχετικές προθεσμίες που ορίζονται στον τίτλο ΙΙ (Επίλυση διαφορών) του μέρους VII (Αποφυγή και επίλυση διαφορών) της συμφωνίας, παρατείνονται για χρονική περίοδο ίσης διάρκειας με την περίοδο αναστολής των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

XII. Εμπιστευτικό τητα

40. Κάθε Μέρος και η ειδική ομάδα διαιτησίας χειρίζονται ως εμπιστευτική κάθε πληροφορία που χαρακτηρίζεται εμπιστευτική σύμφωνα με το άρθρο 41 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού. Εάν ένα Μέρος υποβάλει στην ειδική ομάδα διαιτησίας γραπτές παρατηρήσεις που περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες, τις υποβάλει και χωρίς τις εμπιστευτικές πληροφορίες, και οι παρατηρήσεις αυτές δημοσιοποιούνται.

41. Οι εμπιστευτικές πληροφορίες συνίστανται σε:

α) εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες·

β) πληροφορίες που προστατεύονται έναντι της διάθεσής τους στο κοινό βάσει της συμφωνίας·

γ) πληροφορίες που προστατεύονται έναντι της διάθεσής τους στο κοινό, στην περίπτωση πληροφοριών του καταγγέλλοντος Μέρους, σύμφωνα με το δίκαιο του καταγγέλλοντος Μέρους και, στην περίπτωση πληροφοριών από το Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, σύμφωνα με το δίκαιο του Μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία· ή

δ) πληροφορίες των οποίων η γνωστοποίηση θα παρεμπόδιζε την επιβολή του νόμου.

42. Εάν τα μέρη διαφωνούν ως προς το αν μια πληροφορία μπορεί να χαρακτηριστεί εμπιστευτική, αποφασίζει η ειδική ομάδα διαιτησίας, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των Μερών και έπειτα από διαβούλευση με τα Μέρη.

43. Η ειδική ομάδα διαιτησίας συνέρχεται κεκλεισμένων των θυρών εάν οι παρατηρήσεις και τα επιχειρήματα ενός εκ των Μερών περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες. Τα Μέρη σέβονται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα κάθε ακρόασης που πραγματοποιείται κεκλεισμένων των θυρών.

XIII. Διαφάνεια

44. Κάθε Μέρος δημοσιοποιεί αμελλητί:

α) αίτημα διαβουλεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 110 παράγραφος 2 (Διαβουλεύσεις) της συμφωνίας,·

β) αίτημα για σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 112 (Έναρξη της διαδικασίας διαιτησίας) της συμφωνίας,·

γ) την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 113 παράγραφος 5 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας) της συμφωνίας,, την προθεσμία για την υποβολή φιλικών παρατηρήσεων που καθορίζεται από την ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 51 στοιχείο α) του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, και τη γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας που καθορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 55 ή 56 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού·

δ) τις παρατηρήσεις και τις δηλώσεις του στο πλαίσιο της διαδικασίας της ειδικής ομάδας διαιτησίας·

ε) αμοιβαία αποδεκτή λύση σύμφωνα με το άρθρο 119 (Αμοιβαίως αποδεκτή λύση) της συμφωνίας· και

στ) τις τελικές εκθέσεις και αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

45. Κάθε ακρόαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι δημόσια.

46. Τα φυσικά πρόσωπα ενός Μέρους ή τα νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα σε ένα Μέρος μπορούν να υποβάλλουν φιλικές παρατηρήσεις στην ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 51 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

47. Τα άρθρα 44 και 45 του εσωτερικού κανονισμού υπόκεινται στην προστασία των εμπιστευτικών πληροφοριών, όπως ορίζεται στα άρθρα 40 εως 43 του εσωτερικού κανονισμού.

XIV. Μονομερείς επαφές

48. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή επαφές με το ένα Μέρος εάν δεν παρίσταται και το άλλο Μέρος.

49. Οι διαιτητές δεν συζητούν πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας της ειδικής ομάδας διαιτησίας με ένα ή και με τα δύο Μέρη, εν απουσία των άλλων διαιτητών.

50. Κανένα Μέρος δεν έχει καμία επαφή με διαιτητή. Κάθε επαφή μεταξύ Μέρους και προσώπου που εξετάζεται για να επιλεγεί ως διαιτητής περιορίζεται σε θέματα που αφορούν τη διαθεσιμότητα του εν λόγω προσώπου και τη σύμβαση διορισμού.

XV. Φιλικές παρατηρήσεις

51. Εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λάβει μη ζητηθείσες γραπτές παρατηρήσεις από φυσικά πρόσωπα Μέρους ή από νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στο έδαφος Μέρους, τα οποία πρόσωπα είναι ανεξάρτητα από τις κυβερνήσεις των Μερών («φιλικές παρατηρήσεις»), υπό την προϋπόθεση ότι οι παρατηρήσεις αυτές:

α) παραλαμβάνονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας έως ημερομηνία που καθορίζεται από την ειδική ομάδα διαιτησίας και η οποία δεν μπορεί να είναι μεταγενέστερη της ημερομηνίας που ορίζεται για τις πρώτες γραπτές παρατηρήσεις του Μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία·

β) είναι περιεκτικές και σε κάθε περίπτωση δεν υπερβαίνουν τις 15 δακτυλογραφημένες σελίδες με διπλό διάστημα, συμπεριλαμβανομένων τυχόν παραρτημάτων·

γ) αφορούν άμεσα ένα πραγματικό ή νομικό ζήτημα που εξετάζεται από την ειδική ομάδα διαιτησίας·

δ) περιέχουν περιγραφή του προσώπου που υποβάλλει τις παρατηρήσεις, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, της ιθαγένειας ή του τόπου εγκατάστασης του εν λόγω προσώπου, της φύσης των δραστηριοτήτων του, του νομικού καθεστώτος του, των γενικών στόχων του, της πηγής χρηματοδότησής του και κάθε ελέγχουσας οντότητας·

ε) καθορίζουν τη φύση του συμφέροντος που έχει το εν λόγω πρόσωπο στη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας· και

στ) συντάσσονται στη γλώσσα εργασίας που καθορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 55 ή 56 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

52. Οι φιλικές παρατηρήσεις διαβιβάζονται στα Μέρη προκειμένου αυτά να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους εντός 10 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασής τους στα Μέρη.

53. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μνημονεύει στην έκθεσή της όλες τις φιλικές παρατηρήσεις που έχει λάβει σύμφωνα με το άρθρο 51 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να εξετάσει στην έκθεσή της τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται στις εν λόγω παρατηρήσεις. Αν η ειδική ομάδα διαιτησίας εξετάσει τα εν λόγω επιχειρήματα, λαμβάνει επίσης υπόψη τυχόν παρατηρήσεις που υποβάλλουν τα Μέρη σύμφωνα με το άρθρο 52 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

XVI. Επείγουσες περιπτώσεις

54. Σε υποθέσεις επείγοντος χαρακτήρα, όπως προβλέπονται στο μέρος VII (Αποφυγή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας, κατόπιν διαβούλευσης με τα Μέρη, προσαρμόζει, κατά περίπτωση, τις προθεσμίες που αναφέρονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό. Η ειδική ομάδα διαιτησίας ενημερώνει τα Μέρη για τις εν λόγω προσαρμογές.

XVII. Γλώσσα εργασίας και μετάφραση

55. Κατά τις διαβουλεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 110 (Διαβουλεύσεις) της συμφωνίας, και το αργότερο έως την οργανωτική συνεδρίαση που αναφέρεται στο άρθρο 10 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, τα Μέρη προσπαθούν να συμφωνήσουν σε κοινή γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

56. Εάν τα Μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν σε κοινή γλώσσα εργασίας, η γλώσσα στην οποία έγινε η διαπραγμάτευση της συμφωνίας είναι η γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

57. Οι εκθέσεις και οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας εκδίδονται στη γλώσσα εργασίας.

58. Εάν Μέρος υποβάλει έγγραφο σε γλώσσα που δεν είναι η γλώσσα εργασίας, υποβάλλει ταυτόχρονα μετάφραση του εν λόγω εγγράφου στη γλώσσα εργασίας με δικά του έξοδα.

XVIII. Προθεσμίες

59. Όλες οι προθεσμίες που καθορίζονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες από την επομένη της πράξης την οποία αφορούν, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.

60. Κάθε προθεσμία που καθορίζεται στο παρόντα εσωτερικό κανονισμό μπορεί να τροποποιείται με αμοιβαία συμφωνία των Μερών.

61. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί ανά πάσα στιγμή να προτείνει στα Μέρη την τροποποίηση οποιασδήποτε από τις προθεσμίες που αναφέρονται στον εν λόγω εσωτερικό κανονισμό, αιτιολογώντας την εν λόγω πρότασή της.

XIX. Δαπάνες

62. Κάθε Μέρος καλύπτει τις δαπάνες του οι οποίες απορρέουν από τη συμμετοχή του στη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

63. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά, τα Μέρη ευθύνονται από κοινού για τις δαπάνες για οργανωτικά θέματα, συμπεριλαμβανομένης της αμοιβής και των δαπανών των διαιτητών, και μοιράζονται τις δαπάνες αυτές ισομερώς.

XX. Άλλες διαδικασίες

64. Οι προθεσμίες που καθορίζονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό προσαρμόζονται σύμφωνα με τις ειδικές προθεσμίες που προβλέπονται για την έκδοση έκθεσης ή απόφασης από την ειδική ομάδα διαιτησίας δυνάμει του άρθρου 115 (Αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας), του άρθρου 116 (Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας), του άρθρου 117 (Προσωρινά μέτρα σε περίπτωση μη συμμόρφωσης) και του άρθρου 118 (Επανεξέταση των μέτρων που λαμβάνονται για τη συμμόρφωση μετά τη λήψη των κατάλληλων μέτρων) του τίτλου II (Επίλυση διαφορών) του μέρους VII (Αποφυγή και επίλυση διαφορών) της συμφωνίας).

XXI. Τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού και του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και διαμεσολαβητών

65. Το συμβούλιο ΣΟΕΣ μπορεί να τροποποιήσει τον εσωτερικό κανονισμό και τον κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κώδικας δεοντολογίας των διαιτητών και των διαμεσολαβητών

I. Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κώδικα δεοντολογίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «υποψήφιος»: το πρόσωπο που εξετάζεται για να επιλεγεί ως διαιτητής σύμφωνα με το άρθρο 113 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας) ή το άρθρο 125 (Κατάλογος διαιτητών) της συμφωνίας·

β) «διαμεσολαβητής»: το πρόσωπο που έχει επιλεγεί ως διαμεσολαβητής σύμφωνα με το άρθρο 111 (Διαμεσολάβηση) του μέρους VII (Αποφυγή και επίλυση διαφορών) της συμφωνίας· και

γ) «διαιτητής»: το μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας.

II. Κατευθυντήριες αρχές

2. Για να διαφυλάσσεται η ακεραιότητα και η αμεροληψία του μηχανισμού διευθέτησης διαφορών, κάθε υποψήφιος και κάθε διαιτητής:

α) εξοικειώνεται με τον παρόντα κώδικα δεοντολογίας·

β) είναι ανεξάρτητος και αμερόληπτος·

γ) αποφεύγει οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση σύγκρουση συμφερόντων·

δ) αποφεύγει οποιαδήποτε παρατυπία ή μεροληψία και οποιαδήποτε εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας·

ε) τηρεί αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας·

στ) δεν λαμβάνει οδηγίες από κανέναν οργανισμό ή κυβέρνηση όσον αφορά την επίλυση διαφορών στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας· και

ζ) δεν επηρεάζεται από ίδιο συμφέρον, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, διαμαρτυρίες της κοινής γνώμης, προσήλωση σε ένα από τα Μέρη ή τον φόβο της κριτικής.

3. Οι διαιτητές δεν αναλαμβάνουν, άμεσα ή έμμεσα, υποχρεώσεις ούτε δέχονται οφέλη που θα μπορούσαν με οποιονδήποτε τρόπο να επηρεάσουν, ή να δώσουν την εντύπωση ότι επηρεάζουν, την ορθή εκτέλεση των καθηκόντων τους.

4. Οι διαιτητές δεν κάνουν χρήση της ιδιότητάς τους ως μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας για να προωθήσουν προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα. Οι διαιτητές αποφεύγουν ενέργειες που ενδέχεται να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι άλλοι είναι σε θέση που τους επιτρέπει να τους επηρεάζουν.

5. Οι διαιτητές δεν επιτρέπουν να επηρεάζεται η συμπεριφορά τους ή η κρίση τους από προηγούμενες ή υφιστάμενες σχέσεις ή ευθύνες οικονομικού, επιχειρηματικού, επαγγελματικού, οικογενειακού ή κοινωνικού χαρακτήρα.

6. Οι διαιτητές αποφεύγουν να συνάπτουν οποιαδήποτε σχέση ή να αποκτούν οποιαδήποτε οικονομικά συμφέροντα που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία τους ή που θα μπορούσαν ευλόγως να δημιουργήσουν την εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας από μέρους τους.

III. Υποχρεώσεις γνωστοποίησης

7. Πριν από την αποδοχή του διορισμού τους ως διαιτητών σύμφωνα με το άρθρο 113 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας) της συμφωνίας, οι υποψήφιοι που καλούνται να εκτελέσουν χρέη διαιτητή λαμβάνουν αντίγραφο του παρόντος κώδικα δεοντολογίας και γνωστοποιούν κάθε προηγούμενο ή υφιστάμενο συμφέρον, σχέση ή ζήτημα που ενδέχεται να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία τους ή που θα μπορούσε εύλογα να δημιουργήσει την εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας. Για τον σκοπό αυτόν, οι υποψήφιοι καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια ώστε να λαμβάνουν γνώση της ύπαρξης κάθε τέτοιου συμφέροντος, σχέσης ή ζητήματος.

8. Η υποχρέωση γνωστοποίησης αποτελεί διαρκές καθήκον, το οποίο απαιτεί από τους διαιτητές να καταβάλλουν ανά πάσα στιγμή εύλογες προσπάθειες για να λαμβάνουν γνώση κάθε συμφέροντος, σχέσης ή ζητήματος που προβλέπεται στην παράγραφο 7 και που ενδέχεται να προκύψει σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, και να το γνωστοποιούν το συντομότερο δυνατόν αφότου λάβουν γνώση.

9. Οι υποψήφιοι και οι διαιτητές κοινοποιούν γραπτώς, προς εξέταση από τα Μέρη, ζητήματα σχετικά με πραγματικές ή δυνητικές παραβιάσεις του παρόντος κώδικα δεοντολογίας.

IV. Καθήκοντα των διαιτητών

10. Μετά την αποδοχή του διορισμού τους, οι διαιτητές είναι διαθέσιμοι να εκτελούν και εκτελούν πράγματι τα καθήκοντά τους διεξοδικά, ταχέως και με δικαιοσύνη και επιμέλεια καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.

11. Οι διαιτητές εξετάζουν μόνο τα ζητήματα που εγείρονται κατά τη διαδικασία και τα οποία είναι αναγκαία για την έκδοση απόφασης ή έκθεσης. Δεν αναθέτουν το εν λόγω καθήκον λήψης αποφάσεων σε κανένα άλλο πρόσωπο.

12. Οι βοηθοί συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που ορίζονται για τους διαιτητές στα μέρη II (Κατευθυντήριες αρχές), III (Υποχρεώσεις γνωστοποίησης) και VII (Εμπιστευτικότητα), τηρουμένων των αναλογιών. Οι διαιτητές λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι βοηθοί τους γνωρίζουν και συμμορφώνονται με τις εν λόγω υποχρεώσεις.

V. Καθήκοντα των δυνητικών υποψηφίων

13. Τα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο που καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 125 (Κατάλογος διαιτητών) της συμφωνίας τηρούν υψηλά πρότυπα συμπεριφοράς και αποφεύγουν την παρατυπία ή τη δημιουργία εντυπώσεων παρατυπίας. Τα πρόσωπα που περιλαμβάνονται, ή των οποίων η συμπερίληψη στον κατάλογο αυτό βρίσκεται υπό εξέταση, κοινοποιούν αμελλητί στα Μέρη κάθε ζήτημα που μπορεί να χρειάζεται να ληφθεί υπόψη στο πλαίσιο αυτό.

VI. Υποχρεώσεις πρώην διαιτητών

14. Οι πρώην διαιτητές αποφεύγουν ενέργειες οι οποίες μπορούν να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι αποκόμισαν όφελος από οποιαδήποτε απόφαση ή έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

15. Οι πρώην διαιτητές συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στο μέρος VII (Εμπιστευτικότητα) του παρόντος κώδικα δεοντολογίας.

VII. Εμπιστευτικότητα

16. Οι διαιτητές δεν γνωστοποιούν ούτε χρησιμοποιούν, σε καμία περίπτωση, μη δημόσιες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία ή που αποκτήθηκαν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας για την οποία διορίστηκαν, παρά μόνο για τους σκοπούς της εν λόγω διαδικασίας. Ειδικότερα, δεν αποκαλύπτουν ούτε χρησιμοποιούν καμία τέτοια πληροφορία για να αποκομίσουν προσωπικά οφέλη ή οφέλη για άλλους ή για να βλάψουν τα συμφέροντα άλλων.

17. Οι διαιτητές δεν αποκαλύπτουν απόφαση ή έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή μέρη αυτών πριν από τη δημοσίευσή τους σύμφωνα με το άρθρο XIII (Διαφάνεια) του εσωτερικού κανονισμού για την επίλυση διαφορών.

18. Οι διαιτητές δεν αποκαλύπτουν ποτέ το περιεχόμενο των συσκέψεων ειδικής ομάδας διαιτησίας ή την άποψη οποιουδήποτε διαιτητή, ούτε προβαίνουν σε δηλώσεις για τη διαδικασία για την οποία έχουν διοριστεί ή για τα επίμαχα ζητήματα της διαδικασίας.

VIII. Δαπάνες

19. Οι διαιτητές τηρούν αρχείο και παρέχουν τελικό απολογισμό ως προς τον χρόνο που διέθεσαν για τη διαδικασία και τις δαπάνες που πραγματοποίησαν, καθώς και ως προς τον χρόνο και τις δαπάνες των βοηθών τους, κατά περίπτωση.

IX. Διαμεσολαβητές

20. Ο παρών κώδικας δεοντολογίας ισχύει, τηρουμένων των αναλογιών, και για τους διαμεσολαβητές.

ΣΧΕΔΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. …/2025 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΝΩΤΕΡΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ ΠΟΥ ΣΥΣΤΑΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ (ΣΟΕΣ) ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑΣ, ΜΕΛΟΥΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

της …

σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΝΩΤΕΡΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου [1] («συμφωνία»), που υπεγράφη στο Ναϊρόμπι στις 18 Δεκεμβρίου 2023, και ιδίως τα άρθρα 106 και 107,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 106 παράγραφος 1 της συμφωνίας, η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων συγκροτείται κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 3 της συμφωνίας, η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων καθορίζει τον εσωτερικό της κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

”Αρθρο 1

Ο εσωτερικός κανονισμός της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων θεσπίζεται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας συμφωνίας.

”Αρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία έκδοσής της.

…,

Για την επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων

Οι συμπρόεδροι

[1] ΕΕ ΕΕ L, 2024/1648, 1.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/1648/oj.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εσωτερικός κανονισμός της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων που θεσπίζεται δυνάμει του άρθρου 106 της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου

Άρθρο 1

Ρόλος της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων

Η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 106 της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κένυας, μέλους της Κοινότητας της Ανατολικής Αφρικής, αφετέρου (η «συμφωνία»), είναι αρμόδια για όλα τα ζητήματα που προβλέπονται στο άρθρο 106 παράγραφος 5 της συμφωνίας.

Άρθρο 2

Σύνθεση και προεδρία

1. Η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κένυας και συμπροεδρεύεται από αυτούς, σύμφωνα με το άρθρο 106 της συμφωνίας, ή από εντολοδόχους τους

2. Κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος το όνομα, τη θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του ανώτερου υπαλλήλου ή του κύριου γραμματέα που συμπροεδρεύει της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων για το εν λόγω Μέρος («συμπρόεδρος»). Ο εν λόγω ανώτερος υπάλληλος ή κύριος γραμματέας θεωρείται ότι έχει την εξουσιοδότηση να εκπροσωπεί το Μέρος μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω Μέρος κοινοποιήσει στο άλλο Μέρος τον διορισμό νέου συμπροέδρου.

Άρθρο 3

Γραμματεία

1. Υπάλληλοι της υπηρεσίας κάθε Μέρους που είναι αρμόδια για το εμπόριο ενεργούν από κοινού ως γραμματεία της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων («γραμματεία»).

2. Κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος το όνομα, τη θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του υπαλλήλου που είναι μέλος της γραμματείας της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων («γραμματέας») για το εν λόγω Μέρος. Ο εν λόγω υπάλληλος θεωρείται ότι εξακολουθεί να ενεργεί ως γραμματέας εξ ονόματος του οικείου Μέρους μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω Μέρος θα κοινοποιήσει στο άλλο Μέρος τον διορισμό νέου γραμματέα.

Άρθρο 4

Συνεδριάσεις

1. Δυνάμει του άρθρου 106 παράγραφος 3 της συμφωνίας και με την επιφύλαξη οδηγιών που ενδέχεται να δοθούν από το συμβούλιο ΣΟΕΣ, η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά ετησίως και μπορεί να συγκαλεί έκτακτες συνεδριάσεις κάθε φορά που το απαιτούν οι περιστάσεις, ανά πάσα στιγμή με συμφωνία των Μερών. Οι επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων συνέρχεται επίσης πριν από τις συνεδριάσεις του συμβουλίου ΣΟΕΣ.

2. Οι συνεδριάσεις πραγματοποιούνται σε συμφωνημένη ημερομηνία και ώρα εναλλάξ στις Βρυξέλλες και στο Ναϊρόμπι, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τους συμπροέδρους.

3. Οι συνεδριάσεις συγκαλούνται από τον συμπρόεδρο του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

4. Η συνεδρίαση μπορεί να διεξαχθεί αυτοπροσώπως, με βιντεοδιάσκεψη ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο συμφωνήσουν τα Μέρη.

Άρθρο 5

Αντιπροσωπείες

Ο γραμματέας για κάθε Μέρος ενημερώνει, σε εύλογο χρονικό διάστημα πριν από τη συνεδρίαση, τον γραμματέα του άλλου Μέρους για την προβλεπόμενη σύνθεση των αντιπροσωπειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κένυας, αντίστοιχα. Στους καταλόγους προσδιορίζονται το όνομα και τα καθήκοντα κάθε μέλους της αντιπροσωπείας.

Άρθρο 6

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Τουλάχιστον 21 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, ο γραμματέας του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση αποστέλλει πρόταση προσωρινής ημερήσιας διάταξης στο άλλο Μέρος, με προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων. Τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, η γραμματεία καταρτίζει την προσωρινή ημερήσια διάταξη, λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που παρέχονται.

2. Η ημερήσια διάταξη εγκρίνεται από την επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης. Σημεία που δεν περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη μπορούν να εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη με αμοιβαία συμφωνία.

Άρθρο 7

Πρόσκληση εμπειρογνωμόνων

Οι συμπρόεδροι μπορούν, με αμοιβαία συμφωνία, να προσκαλούν εμπειρογνώμονες, δηλαδή μη δημόσιους υπαλλήλους, να παρίστανται στις συνεδριάσεις της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων με σκοπό την παροχή πληροφοριών σχετικά με συγκεκριμένα θέματα και μόνο για τα τμήματα της συνεδρίασης όπου συζητούνται αυτά τα συγκεκριμένα θέματα.

Άρθρο 8

Πρακτικά

1. Το σχέδιο πρακτικών κάθε συνεδρίασης συντάσσεται από τον γραμματέατου Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση, εντός 15 ημερών από τη λήξη της συνεδρίασης, εκτός αν αποφασιστεί διαφορετικά από τους συμπροέδρους. Το σχέδιο πρακτικών διαβιβάζεται για σχολιασμό στον γραμματέατου άλλου Μέρους.

2. Όταν οι υφιστάμενοι κανόνες εφαρμόζονται στις συνεδριάσεις των ειδικών επιτροπών ή της ειδικής επιτροπής για τη διευκόλυνση των τελωνειακών διαδικασιών και των εμπορικών συναλλαγών, τα πρακτικά της συνεδρίασης των εν λόγω επιτροπών καθίστανται διαθέσιμα για τυχόν μεταγενέστερες συνεδριάσεις της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων ή του συμβουλίου ΣΟΕΣ, κατά περίπτωση.

3. Στα πρακτικά, κατά κανόνα, συνοψίζεται κάθε θέμα της ημερήσιας διάταξης και προσδιορίζονται, κατά περίπτωση:

α) όλα τα έγγραφα που υποβάλλονται στην επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων·

β) κάθε δήλωση που ένας από τους συμπροέδρους ζήτησε να καταχωρηθεί στα πρακτικά· και

γ) οι ληφθείσες αποφάσεις, οι συστάσεις που διατυπώθηκαν, οι δηλώσεις που συμφωνήθηκαν και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με συγκεκριμένα θέματα.

4. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν κατάλογο όλων των αποφάσεων της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων που λήφθηκαν με γραπτή διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 μετά την τελευταία συνεδρίαση της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων.

5. Σε παράρτημα των πρακτικών περιλαμβάνεται επίσης κατάλογος με τα ονόματα, τους τίτλους και την ιδιότητα όλων των προσώπων που παρέστησαν στη συνεδρίαση της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων.

6. Η γραμματεία προσαρμόζει το σχέδιο πρακτικών με βάση τις παρατηρήσεις που λαμβάνει, και το σχέδιο πρακτικών, όπως αναθεωρείται, εγκρίνεται από τα Μέρη εντός 30 ημερών από την ημερομηνία της συνεδρίασης ή έως οποιαδήποτε άλλη ημερομηνία συμφωνηθεί από τους συμπροέδρους. Μετά την έγκρισή τους, η γραμματεία συντάσσει δύο πρωτότυπα των πρακτικών και κάθε Μέρος λαμβάνει από ένα πρωτότυπο των πρακτικών.

Άρθρο 9

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων μπορεί να εκδίδει αποφάσεις και συστάσεις για όλα τα θέματα για τα οποία υπάρχει σχετική πρόβλεψη από τη συμφωνία. Η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων εκδίδει αποφάσεις και συστάσεις με αμοιβαία συμφωνία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 107 της συμφωνίας.

2. Κατά την περίοδο που μεσολαβεί μεταξύ των συνεδριάσεων, η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων μπορεί να εκδίδει αποφάσεις ή συστάσεις με γραπτή διαδικασία.

3. Το κείμενο του σχεδίου απόφασης ή σύστασης προσκομίζεται γραπτώς από τον έναν συμπρόεδρο στον άλλον στη γλώσσα εργασίας της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων μέσω της διπλωματικής οδού. Το άλλο Μέρος διαθέτει έναν μήνα ή άλλη μεγαλύτερη προθεσμία που τυχόν καθοριστεί από το προτείνον Μέρος για να εκφράσει τη συμφωνία του με το σχέδιο απόφασης ή σύστασης. Εάν το άλλο Μέρος δεν εκφράσει τη συμφωνία του, η προτεινόμενη απόφαση ή σύσταση συζητείται και, ενδεχομένως, εκδίδεται κατά την επόμενη συνεδρίαση της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων. Τα σχέδια αποφάσεων ή συστάσεων θεωρείται ότι έχουν εγκριθεί μόλις το άλλο Μέρος εκφράσει τη συμφωνία του, και καταχωρίζονται στα πρακτικά της επόμενης συνεδρίασης της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3.

4. Στις περιπτώσεις στις οποίες η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων έχει εξουσιοδοτηθεί δυνάμει της συμφωνίας να εκδίδει αποφάσεις ή συστάσεις, οι εν λόγω πράξεις φέρουν τον τίτλο «απόφαση» ή «σύσταση» αντιστοίχως. Η γραμματεία δίνει σε κάθε απόφαση ή σύσταση αύξοντα αριθμό, προσδιορίζει την ημερομηνία έκδοσης της πράξης και περιγράφει το αντικείμενό της. Σε κάθε απόφαση και σύσταση ορίζεται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

5. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εκδίδονται από την επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων συντάσσονται εις διπλούν, κυρώνονται από τους συμπροέδρους και διαβιβάζονται σε κάθε Μέρος.

Άρθρο 10

Διαφάνεια

1. Τα Μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να συνεδριάσουν δημοσίως.

2. Κάθε Μέρος μπορεί να αποφασίζει για τη δημοσίευση των αποφάσεων και των συστάσεων της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων στην αντίστοιχη επίσημη δημοσίευσή του ή διαδικτυακά.

3. Όλα τα έγγραφα που υποβάλλονται από ένα Μέρος θεωρούνται εμπιστευτικά, εκτός εάν το εν λόγω Μέρος αποφασίσει διαφορετικά.

4. Οι προσωρινές ημερήσιες διατάξεις των συνεδριάσεων της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων δημοσιοποιούνται πριν από τη συνεδρίαση της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων. Τα πρακτικά των συνεδριάσεων δημοσιοποιούνται μετά την έγκρισή τους σύμφωνα με το άρθρο 8.

5. Η δημοσιοποίηση των εγγράφων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 έως 4 πραγματοποιείται σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανόνες προστασίας δεδομένων του κάθε Μέρους.

Άρθρο 11

Γλώσσες

1. Γλώσσα εργασίας της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων είναι τα αγγλικά.

2. Η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων εκδίδει αποφάσεις στη γλώσσα εργασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

3. Κάθε Μέρος είναι υπεύθυνο για τη μετάφραση των αποφάσεων και άλλων εγγράφων στην/στις επίσημη/-ες γλώσσα/-ες του, κατά περίπτωση, και καλύπτει τις δαπάνες που συνδέονται με τις εν λόγω μεταφράσεις.

Άρθρο 12

Δαπάνες

1. Κάθε Μέρος αναλαμβάνει όλα τα έξοδα τα οποία συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων, ιδίως όσον αφορά τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, τα έξοδα βιντεοδιασκέψεων ή τηλεδιασκέψεων και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.

2. Οι δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή εγγράφων βαρύνουν το Μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

3. Οι δαπάνες για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας από και προς τη γλώσσα εργασίας της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων βαρύνουν το Μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

Άρθρο 13

Ειδικές επιτροπές και άλλα όργανα που συγκροτούνται βάσει της συμφωνίας

1. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, σύμφωνα με το άρθρο 107 της συμφωνίας, η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων μπορεί να συγκροτεί, υπό την εξουσία της, ειδικές επιτροπές αρμόδιες για την εξέταση ειδικών θεμάτων στο πλαίσιο της συμφωνίας. Για τον σκοπό αυτό, η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων καθορίζει τη σύνθεση και τα καθήκοντα των εν λόγω ειδικών επιτροπών.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 107 της συμφωνίας, η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων επιβλέπει όλες τις ειδικές επιτροπές και άλλα όργανα που συγκροτούνται βάσει της συμφωνίας και τους απευθύνει οδηγίες.

3. Η επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων ενημερώνεται γραπτώς για τα σημεία επαφής που έχουν οριστεί από τις ειδικές επιτροπές ή τα άλλα όργανα που συγκροτούνται βάσει της συμφωνίας. Όλη η σχετική αλληλογραφία, τα έγγραφα και η επικοινωνία μεταξύ των σημείων επαφής κάθε ειδικής επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας διαβιβάζονται συγχρόνως στη γραμματεία της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων.

4. Εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από την επιτροπή ανώτερων υπαλλήλων, ο παρών εσωτερικός κανονισμός εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, στις ειδικές επιτροπές και στα άλλα όργανα που έχουν συσταθεί βάσει της συμφωνίας.

Άρθρο 14

Τροποποιήσεις του εσωτερικού κανονισμού

Ο παρών εσωτερικός κανονισμός δύναται να τροποποιηθεί εγγράφως με απόφαση της επιτροπής ανώτερων υπαλλήλων σύμφωνα με το άρθρο 9.